

Sir Casimir Stanislaus Gzowski

Version française



Sir Casimir Stanislaus Gzowski

1813 – 1898



Né au sein d'une noble famille polonaise le 5 mars 1813. Décédé illustre Canadien le 24 août 1898.



Portrait de Casimir Stanislaus Gzowski par A. J. Patterson, 1888. Exposé dans la salle de lecture du Wycliffe College. Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College, Toronto. Photo prise par Kristof Filaber.

“...un des plus nobles et des plus talentueux ingénieurs du continent.”

- Lord Dufferin, Gouverneur général du Canada, 1874.

Cette exposition est consacrée à Sir Casimir Stanislaus Gzowski, grand patriote polonais, illustre Canadien, ingénieur civil, éducateur, militaire, homme d'État et homme de cœur.

REMERCIEMENTS

Cette exposition, qui marque le 200^e anniversaire de naissance et retrace les grandes réalisations du plus illustre Canadien d'origine polonaise, Sir Casimir Stanislaus Gzowski, a été pensée et élaborée par la Polish-Canadian Business and Professional Association of Windsor.

Nous tenons à remercier le personnel des Archives de la bibliothèque Leddy de l'Université de Windsor et les gens de notre association pour leur apport à la recherche biographique et à la préparation de l'exposition. Soulignons aussi l'aimable contribution de la famille Gzowski, qui a mis à notre disposition plusieurs documents et photographies d'une grande valeur historique. Bon nombre des photographies récentes de l'exposition sont l'œuvre de M. Kristof Filaber, dont nous soulignons le travail passionné et méticuleux.

Cette exposition a été rendue possible grâce au Consulat général de la République de Pologne à Toronto. Le projet a été financé par le ministère des Affaires étrangères de la République de Pologne, la bibliothèque Leddy de l'Université de Windsor et notre association.

Nous remercions du fond du cœur tous ceux qui ont participé à la création de cette exposition, qui vise à faire connaître Sir Casimir Stanislaus Gzowski et à renforcer les liens entre la Pologne, le Canada et la diaspora polonaise. Vous pouvez obtenir gratuitement le contenu de l'exposition auprès du Consulat général de la République de Pologne à Toronto.

Jerry (Jerzy) Barycki
Président
Polish-Canadian Business and
Professional Association of Windsor

Windsor, le 15 mars 2013

University
of Windsor
thinking forward



BIBLIOGRAPHIE

Sources publiées

Burpee, Lawrence, J., ed.. *An historical atlas of Canada*. Toronto: Thomas Nelson and Sons, 1927. Canada. Department of Public Works. *Welland Canal enlargement. Report of the commissioners, also, report of the chief engineer thereon*. [Ottawa?: s.n.], 1873.

Dent, John Charles. *The Canadian portrait gallery*. Toronto: J. B. Magurn, 1880-1881. Gzowski, C. S. *Description of the International Bridge, constructed over the Niagara River, near Fort Erie, Canada and Buffalo, U.S. of America*. Toronto: Copp, Clark and Co., 1873.

Kos-Rabcewicz-Zubkowski, Ludwik. *Sir Casimir Stanislaus Gzowski: a biography* . Toronto: Burns and MacEachern, 1959.

Nelles, H. V. "Gzowski, Sir Casimir Stanislaus". *Dictionary of Canadian Biography Online*. vol xii. 1891-1900. http://www.biographi.ca/009004-119.01-e.php?&id_nbr=6135. 15 January, 2013.

Skelton, Oscar D. *The railway builders. A chronicle of overland builders. Chronicles of Canada*. Edited by George M. Wrong and H. H. Langton. Toronto: Glasgow, Brook and Co., 1916. *Wikipedia Commons*.

Sources non publiées

- Archives publiques de l’Ontario
- BARYCKI, Jerry
- Consulat général de Pologne à Lviv (Ukraine)
- FILABER, Kristof
- La famille Gzowski
- SIMPSON, Seán Adam
- Bibliothèque publique de Toronto

Brian M. Owens

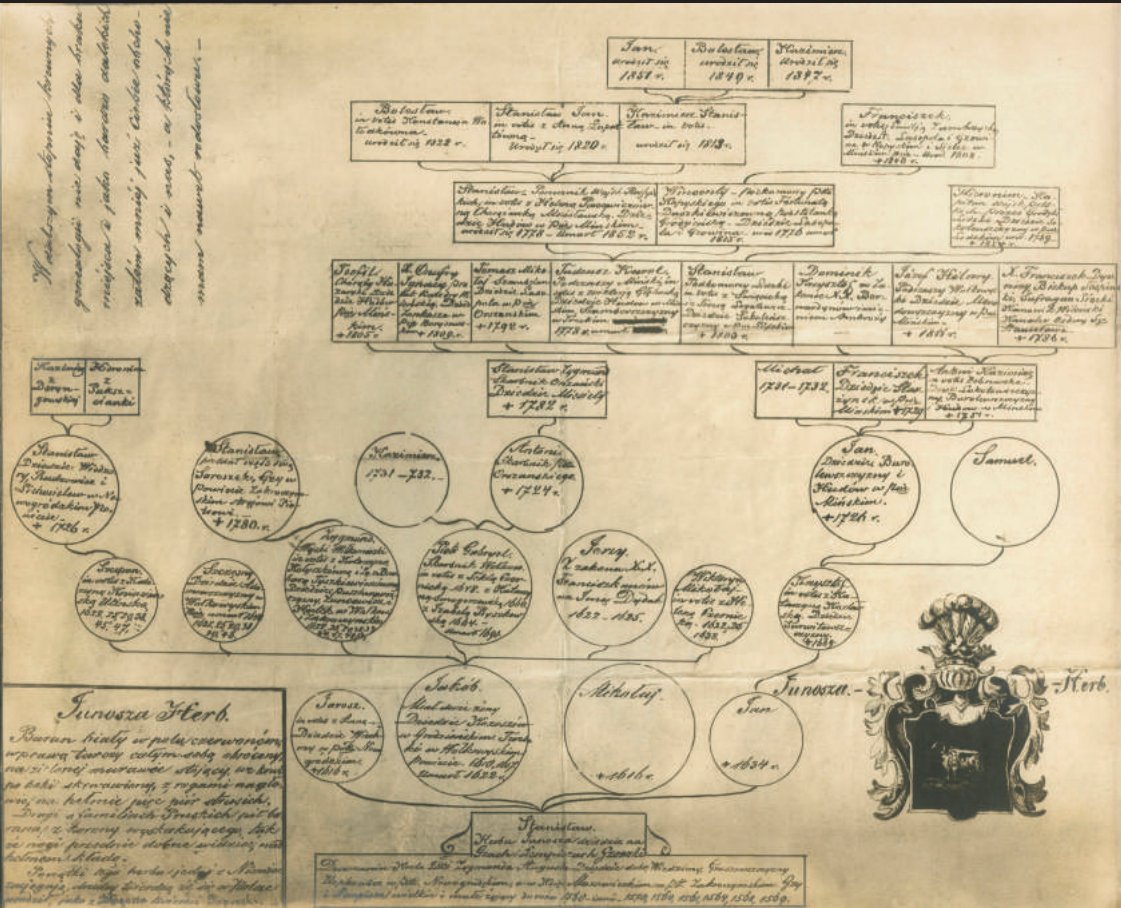


ACCOMPLISSEMENTS NOTABLES

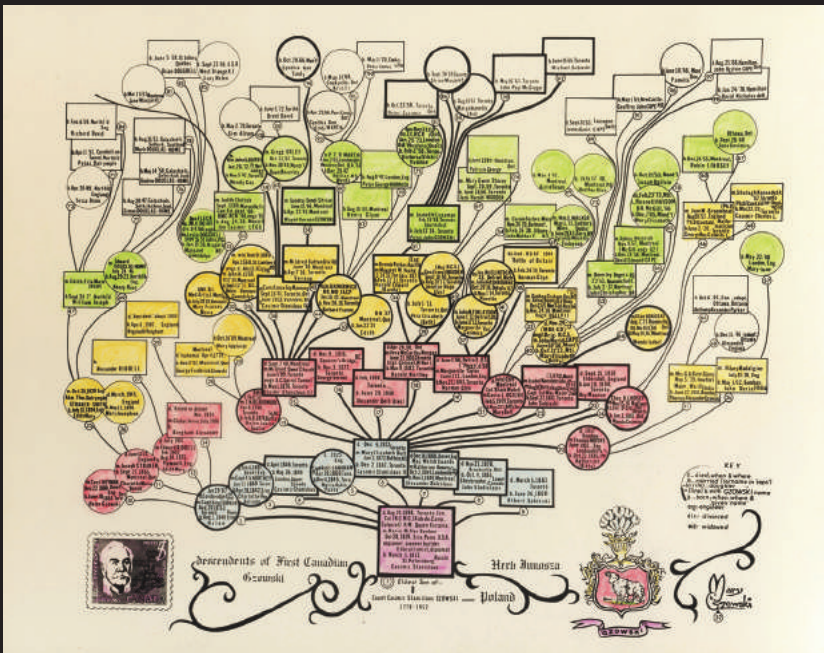
- Participa à l’Insurrection de novembre 1830 en Pologne
- Développa le réseau de transport du centre du Canada
- Premier président de la Commission des parcs du Niagara
- Fondateur de la Dominion of Canada Riffle Association
- Aide de camp de la reine Victoria
- Fait chevalier par la reine Victoria
- Concepteur et constructeur du pont ferroviaire international qui relie Fort Erie (Ontario) à Buffalo (New York)
- Cofondateur de l’Institut canadien des ingénieurs
- Administrateur de la province de l’Ontario
- Marguiller de la cathédrale St-James à Toronto
- Fondateur du Wycliffe College (Toronto)

Sir Casimir Stanislaus Gzowski est considéré comme un des plus grands Canadiens de tous les temps. Entre son arrivée dans les colonies de l’Amérique du Nord britannique, en 1842, et sa mort, en 1898, il offrit à la jeune nation canadienne plusieurs merveilles d’ingénierie et fonda les bases de l’enseignement professionnel de l’ingénierie au pays. Il côtoya l’élite politique, sociale et religieuse de son époque et occupa le poste d’administrateur de la province de l’Ontario, à titre de représentant officiel de la reine Victoria. Il fut l’incarnation parfaite de l’homme prospère de l’époque victorienne.

GÉNÉALOGIE



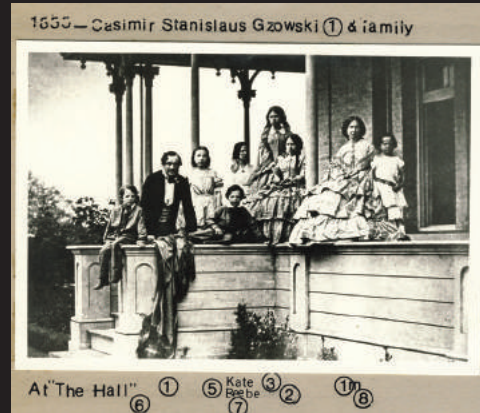
La famille Gzowski : arbre généalogique polonais commençant en 1560. Avec l’aimable autorisation de la famille Gzowski



La famille Gzowski : arbre généalogique canadien commençant en 1839. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Casimir Stanislaus Gzowski II, 1847-1922 (6). Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.
 Casimir Stanislaus Gzowski III, 1876-1940 (15). Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.
 Casimir Stanislaus Gzowski IV, 1913-1999 (38). Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.

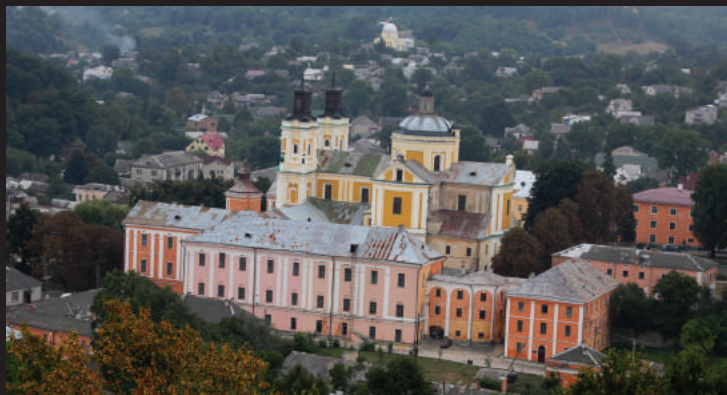


La famille Gzowski devant sa résidence, baptisée « Le Hall », 1855. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.

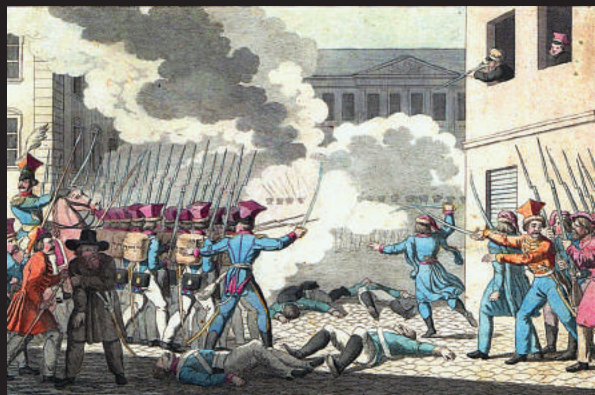
SES DÉBUTS EN EUROPE

Fils aîné du comte Stanislaw Gzowski et de Helena Pacewicz, Casimir Stanislaus Gzowski naquit le 5 mars 1813 à Saint-Pétersbourg, en Russie. Le comte Gzowski, qui appartenait à la noblesse polonaise, occupait à l'époque un poste de capitaine de la Garde impériale dans cette ville.

En 1830, à l'âge de 17 ans, Casimir Gzowski obtint son diplôme du lycée de Krzemieniec et intégra le corps impérial de génie grâce au soutien de son père. Le jeune Gzowski participa au soulèvement politique de 1830-1831 à Varsovie, dans l'espoir de mettre fin au joug russe. Les troupes russes finirent par prendre Varsovie et Gzowski fut par la suite incarcéré dans une prison autrichienne.



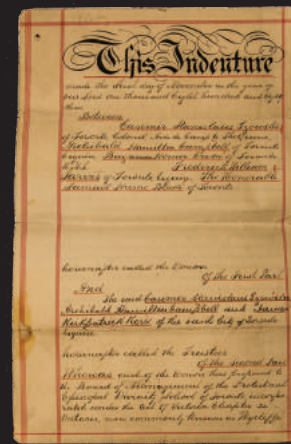
Lycée de Krzemieniec. Avec l'aimable autorisation du Consulat général de Pologne à Lviv (Ukraine). Photo prise par Greszczuk Danuta.



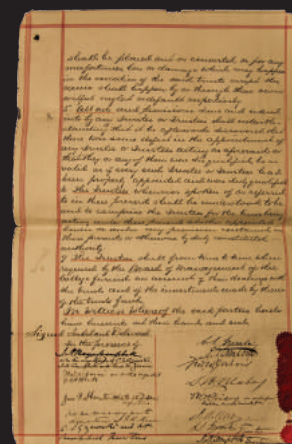
Insurrection de 1830-1831. Avec l'aimable autorisation de Wikipédia Commons. Wunder, Georg Benedikt. November Uprising in Warsaw 1830.

<http://www.polona.pl/dlibra/doccontent?id=21618&from=latest>

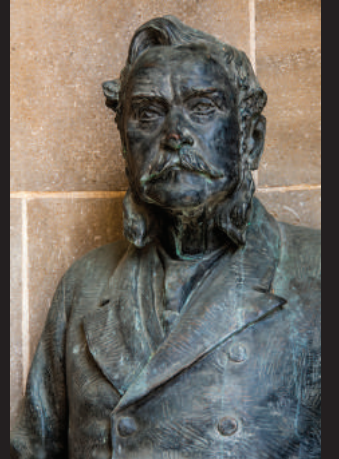
Bon nombre de lieux et de monuments, dont des parcs à Toronto et St-Catharines, et un monument commémoratif à Niagara Falls, témoignent de l'importance qu'a eue Casimir Stanislaus Gzowski dans l'histoire du pays.



Première et dernière pages de l'acte de fiducie entre Casimir Stanislaus Gzowski et le Conseil d'administration du Wycliffe College, signé à Toronto le 1er novembre 1883. Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College. Photo prise par Kristof Filaber.



Plaque commémorative exposée à l'intérieur de la cathédrale anglicane St-James, à Toronto. Photo prise par Kristof Filaber.



Statue de bronze de Casimir Stanislaus Gzowski exposée à Niagara Falls. Photo prise par Kristof Filaber.

Gzowski mourut le 24 août 1898 à Toronto. La nouvelle de sa mort fit les manchettes tant au Canada qu'à l'étranger. Il incarna parfaitement l'époque victorienne : immigrant, il réussit à atteindre les plus hauts sommets dans son pays d'accueil.



Plaque commémorative à la mémoire de Casimir Stanislaus Gzowski, Niagara Falls (Ontario). Photo prise par Kristof Filaber.

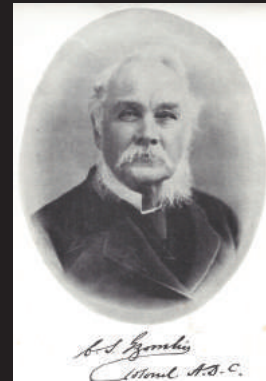


Monument commémoratif contenant une statue de bronze à l'effigie de Sir Casimir Stanislaus Gzowski, sur le boulevard Lakeshore, à Toronto. Photo prise par Kristof Filaber.

Sir Casimir Stanislaus Gzowski est considéré comme un des plus grands citoyens de l'histoire du pays. Il repose au cimetière St-James-the-Less, à Toronto. La pérennité des institutions qu'il a fondées et des travaux d'ingénierie qu'il a réalisés démontre que son héritage est encore bien présent. Son arrière-arrière-petit-fils, Peter Gzowski, connu une brillante carrière comme animateur de radio et écrivain.



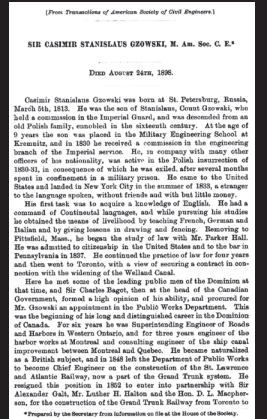
Statue de bronze à l'effigie de Sir Casimir Stanislaus Gzowski, sur le boulevard Lakeshore, à Toronto. Photo prise par Kristof Filaber.



Portrait signé par Sir Casimir Stanislaus Gzowski. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Tombeau de Sir Casimir Stanislaus Gzowski au cimetière St-James-the-Less, à Toronto.



Notice nécrologique de Sir Casimir Stanislaus Gzowski. *Transactions of American Society of Engineers*, 1898. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F 1044-2 (bac B294306).

AU SERVICE DE L'ÉGLISE ET DE L'ÉDUCATION

Gzowski fut paroissien et marguillier de la cathédrale anglicane St-James, à Toronto.



Cathédrale anglicane St-James, Toronto.
Photo prise par Kristof Filaber.



Intérieur de la cathédrale St-James.
Photo prise par Kristof Filaber.

1864-66	GEORGE DUGGAN AND THOMAS GALL
1866-68	CLARKE GAMBLE AND GEORGE DUGGA
1868-69	G.W. ALLAN AND GEORGE DUGGAN
1869-72	F.H. RUTHERFORD AND CLARKE GAMB
1872-81	J.K. KERR AND CLARKE GAMBLE
1881-83	C.S. CZOWSKI AND J.K. KERR
1883-84	W.R. BROCK AND J.K. KERR
1884-90	W.R. BROCK AND O.A. HOWLAND
1890-92	H.J. GRASETT AND O.A. HOWLAND
1892-98	H.J. GRASETT AND R.N. GOOCH
1898-02	JAMES SCOTT AND A.S. IRVING
1902-04	A.S. IRVING AND A.H. CAMPBELL, JR.

Plaque commémorative exposée à l'intérieur de la cathédrale St-James.
Photo prise par Kristof Filaber.

Sa participation active à la vie de la communauté ecclésiale amena Gzowski à cofonder le Wycliffe College en 1878. Il fit partie du Conseil d'administration du collège. Il siégea également au Sénat de l'Université de Toronto de 1873 à 1893.



Wycliffe College, Toronto (photo 1).
Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College.
Photo prise par Kristof Filaber.



Wycliffe College, Toronto (photo 2).
Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College. Photo prise par Kristof Filaber.



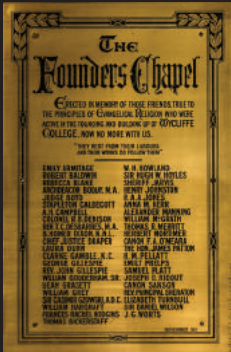
Wycliffe College, Toronto (photo 3).
Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College.
Photo prise par Kristof Filaber.



La salle de lecture Seward du Wycliffe College, où est exposé un portrait de Casimir Stanislaus Gzowski. Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College.
Photo prise par Kristof Filaber.

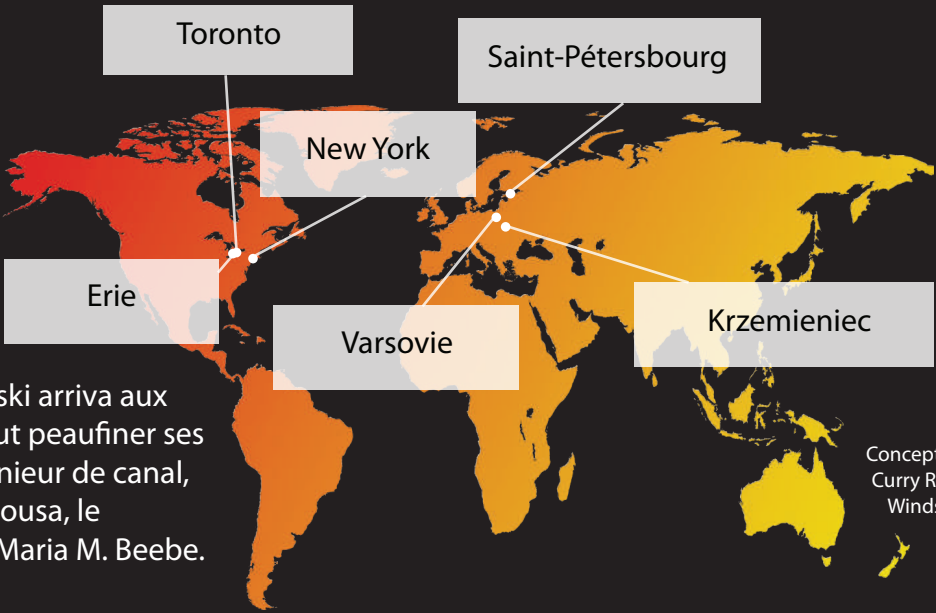


Chapelle du Wycliffe College.
Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College.
Photo prise par Kristof Filaber.



Plaque commémorative exposée dans la chapelle du Wycliffe College. Avec l'aimable autorisation du Wycliffe College. Photo prise par Kristof Filaber.

ARRIVÉE EN AMÉRIQUE DU NORD



En 1834, Gzowski arriva aux États-Unis, où il put peaufiner ses aptitudes d'ingénieur de canal, et où il épousa, le 29 octobre 1839, Maria M. Beebe.

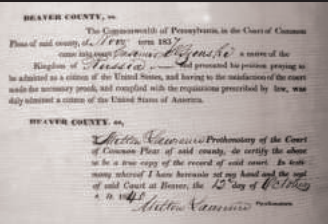
Conception graphique
Curry Repro|Graphics
Windsor (Ontario)



Maria M. Gzowski (1m).
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Casimir Stanislaus Gzowski, 1872 (1).
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Documents de citoyenneté américaine de Casimir Stanislaus Gzowski, 12 octobre 1840. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F 1044-1 0 3 (B294306)

En 1842, Gzowski immigra en Amérique du Nord britannique et décida de s'installer à London, au Canada-Ouest (aujourd'hui devenu l'Ontario). Il consacra les décennies suivantes à la construction de canaux, de ponts et de chemins de fer, contribuant ainsi à transformer le paysage topographique et spirituel de la nation canadienne naissante. Gzowski joua un rôle déterminant dans le développement du réseau de transport qui rendit possible l'avènement de la nation canadienne.

En 1845, la famille Gzowski s'installa à Toronto, d'abord capitale coloniale, puis provinciale. Gzowski y mena une carrière d'ingénieur et participa activement aux activités éducatives, sociales et politiques qui façonnèrent le Canada de l'époque.

LE HALL, DEMEURE DE LA FAMILLE GZOWSKI SITUÉE SUR LA RUE BATHURST À TORONTO



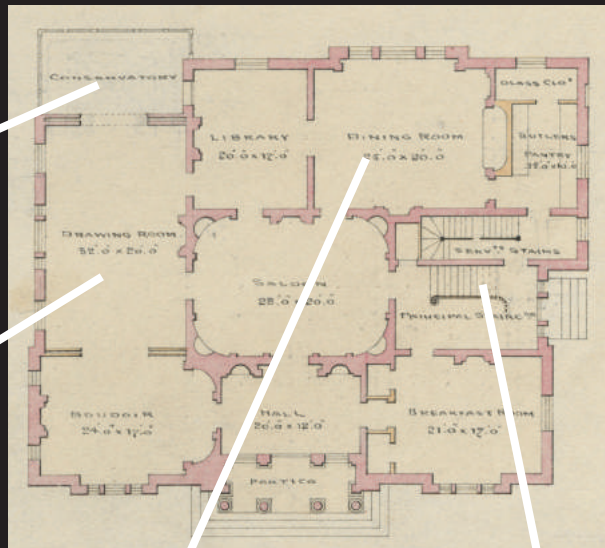
Devanture de la maison, 1896.
Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario.
Numéro de référence : F 1044 3 0 0 (B427196).



Parc Alexandra, site de l'ancienne maison de la famille Gzowski située sur la rue Bathurst à Toronto.
Photo prise par Kristof Filaber.



Serre du Hall, 1897.
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Plan du Hall, vers 1855.
Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario.
Numéro de référence : F003316 C11 672.



Salon familial du Hall, 1897.
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Salle à manger du Hall, 1897.
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Salon familial du Hall (vue sur la bibliothèque), 1897.
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



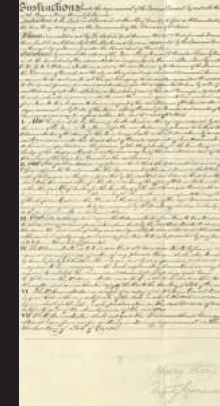
Salle de billard du Hall, 1897.
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Escalier du Hall, 1897.
Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



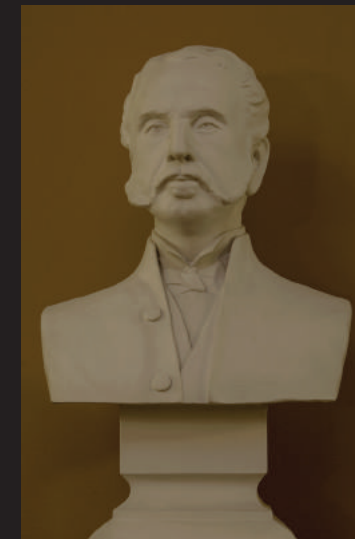
Portrait de Casimir Stanislaus Gzowski. Dent, John Charles. *The Canadian portrait gallery*. Toronto: J. B. Magurn, 1880-1881.



Document de nomination de C. S. Gzowski au poste d'administrateur de la province de l'Ontario, 1896. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence: F1044-4-0-7 (bac F500000).



Assemblée législative de l'Ontario, à Toronto. Photo prise par Kristof Filaber.



Buste de Sir Casimir Stanislaus Gzowski exposé au 3e étage de l'Assemblée législative de l'Ontario. Photo prise par Kristof Filaber.



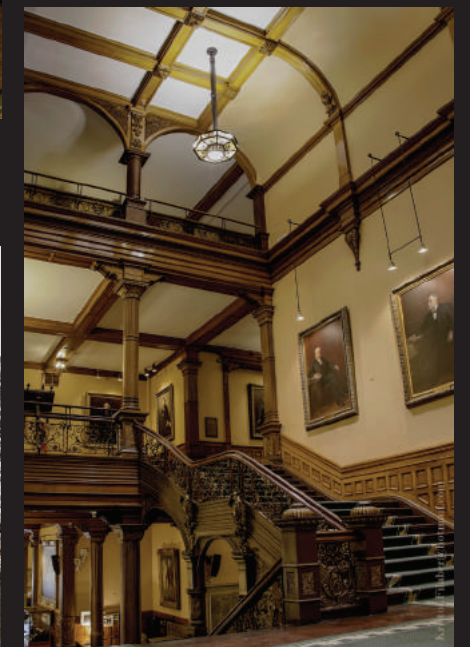
Buste d'illustres citoyens exposés au 3e étage de l'Assemblée législative de l'Ontario. Photo prise par Kristof Filaber.



Portrait de Sir Casimir Stanislaus Gzowski exposé dans la suite du lieutenant-gouverneur, Assemblée législative de l'Ontario. Photo prise par Kristof Filaber.



Monument commémoratif de la bataille de Ridgeway. Photo prise par Kristof Filaber.



Escalier de l'Assemblée législative de l'Ontario, à Toronto. Photo prise par Kristof Filaber.

SERVICE PUBLIC ET MILITAIRE

Gzowski joua un rôle déterminant dans la création de la Dominion of Canada Rifle Association, en 1869. Celle-ci prit part à de nombreuses compétitions de tir, dont une à Wimbledon, au Royaume-Uni. En 1879, Gzowski fut nommé aide de camp de la reine Victoria, qui le fit ensuite chevalier en 1890. Gzowski reçut les plus hautes distinctions de son pays et de son empire d'adoption.



Camp de Wimbledon. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F1044 3 0 0 3 (B427196).



Col. Gzowski A. D. C., 1879, en tenue militaire, debout devant une tente. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F1044 3 0 0 7 (B427196).



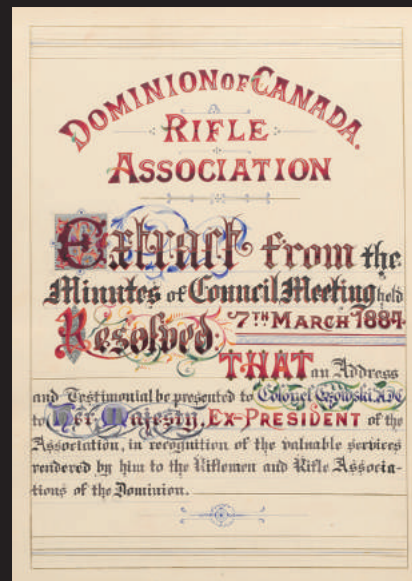
Sir Casimir Stanislaus Gzowski. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



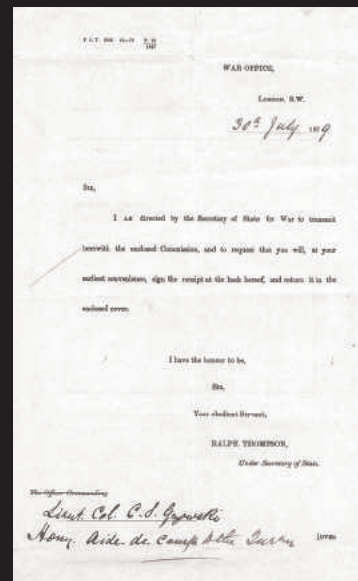
Sir Casimir et Lady Gzowski en compagnie de Lord et Lady Aberdeen. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F1044 3 0 0 14 (B427196).



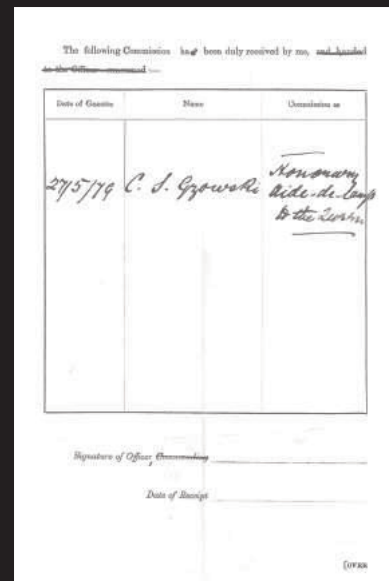
Photo de groupe. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F1044 3 0 0 13 (B427196).



Certificat remis par la Dominion of Canada Rifle Association à Sir Casimir Stanislaus Gzowski le 7 mars 1884. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F1044-4 0 0 1 (B431823).



Lettre du ministère de la Guerre (Londres) investissant S. C. Gzowski du mandat d'aide-de-camp de la reine (pp. 1 et 2). Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F1044 4 0 15 (B294306).



Candélabre de Casimir Stanislaus Gzowski. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Coupe de Casimir Stanislaus Gzowski. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Horloge de Casimir Stanislaus Gzowski. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Drapeau arborant les armoiries de Casimir Stanislaus Gzowski. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.

CONSTRUCTION ET INGÉNÉRIE

Casimir Stanislaus Gzowski fut un des piliers du développement du réseau ferroviaire de l'Est du Canada. Il participa à la construction de divers tronçons du Chemin de fer du St-Laurent et de l'Atlantique, dont un, inauguré en juillet 1857, qui reliait Montréal à Portland (Maine). Il ajouta par la suite d'autres tronçons à cette ligne ferroviaire, si bien qu'en 1857, elle s'étendait vers l'ouest jusqu'à la frontière canado-américaine, en passant par Montréal, Toronto, Guelph et Sarnia.



Chemin de fer du Grand tronc (en bleu), construit sous la direction de Casimir Stanislaus Gzowski (tronçons allant de Montréal, St Hyacinthe, Richmond, Sherbrooke à Island Pond; et de Toronto, Guelph, Stratford, London, Sarnia à Détroit). Skelton, Oscar D. *The railway builders. A chronicle of overland builders. Chronicles of Canada*. Édition de George M. Wrong et H.H. Langton, Toronto, Glasgow, Brook & Co., 1916.



Transport maritime et canaux dans la région des Grands Lacs (1927). Burpee, Lawrence J. *An historical atlas of Canada*. Toronto, Thomas Nelson and Sons, 1927, p. 25.



Premières voies de communication de l'Est du Canada (1865). Burpee, Lawrence J. *An historical atlas of Canada*. Toronto, Thomas Nelson and Sons, 1927, p. 25.

En 1857, Gzowski cofonda la Toronto Rolling Mills Company, afin de construire les rails de fer qui serviront à alimenter un réseau ferroviaire canadien en pleine expansion.



La Toronto Rolling Mills Company. Avec l'aimable autorisation de Wikipédia Commons. Peinture du laminoir, Bibliothèque publique de Toronto. Numéro de référence : JRR 1059.

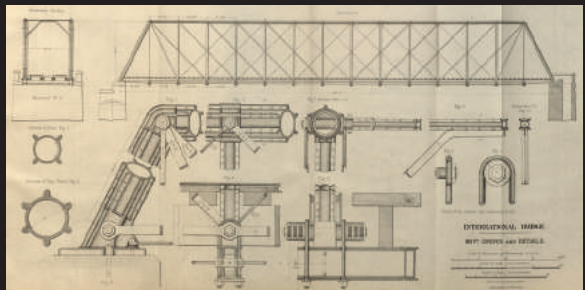


AI STONEY CREEK BRIDGE May 17 1894
Mr. Jeffery Mr. P.A. Peterson Mr. S. Maguire
Mr. H. Abbott Mr. W.C. Van Horne Mr. J. Macdonald
Mr. Erskine Mr. W.C. Van Horne Mr. J. Macdonald
Mr. S. Gzowski
This bridge is located in the Beaver River Valley on the main line of the C.P.R. between Golden and Glacier in British Columbia. This was one of the most important early bridge structures on the C.P.R.

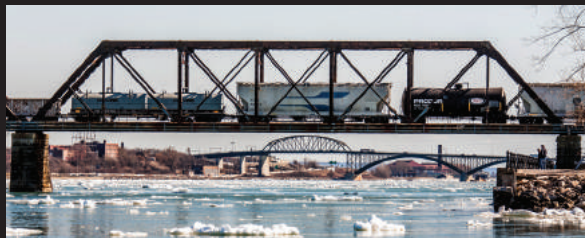
Pont du ruisseau Stoney. Avec l'aimable autorisation de la famille Gzowski.



Pont ferroviaire international reliant Fort Erie à Buffalo, vu de Fort Erie. Photo prise par Kristof Filaber.



Plan d'une section du pont ferroviaire international reliant Fort Erie à Buffalo. Gzowski, C. S., Toronto, Copp, Clark and Co., 1873. Avec l'aimable autorisation de la bibliothèque de l'Université de Waterloo.

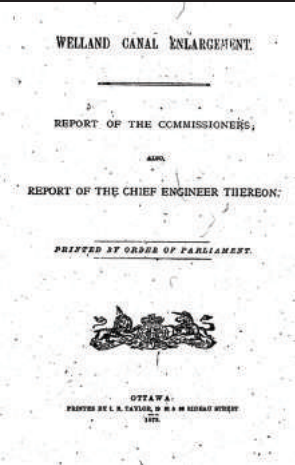


Vue latérale d'une section du pont ferroviaire international reliant Fort Erie à Buffalo. Photo prise par Kristof Filaber.

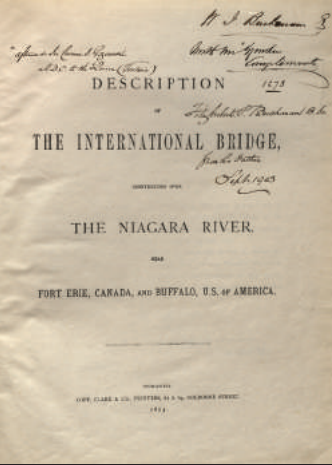


Plaque commémorative à la mémoire de Casimir Stanislaus Gzowski, Niagara Falls (Ontario). Photo prise par Kristof Filaber.

Le pont ferroviaire international reliant Fort Erie (Ontario) à Buffalo (New York) fut inauguré le 27 octobre 1873. Conçu et construit par Gzowski, ce pont enjambe la tumultueuse rivière Niagara et constitue une pièce importante du réseau de transport international érigé par Gzowski.



Ministère des Travaux publics du Canada. *Welland Canal enlargement. Report of the Commissioners, also, report of the chief engineer thereon.* Ottawa, 1873.



Couverture du Rapport sur le pont international entre Fort Erie et Buffalo, 1873. Gzowski, C. S. *Description of the International Bridge, constructed over the Niagara River, near Fort Erie, Canada, and Buffalo, U.S. of America.* Toronto: Copp, Clark and Co., 1873. Avec l'aimable autorisation de la bibliothèque de l'Université de Waterloo.



Photo de Casimir Stanislaus Gzowski, alors président de la Société canadienne de génie civil. Gzowski, C. S., Col. A.D.C., President CSCE, 1889. Avec l'aimable autorisation des Archives publiques de l'Ontario. Numéro de référence : F1044 3-0 0 9 (B427196)

Gzowski comprit l'importance de créer un organisme de reconnaissance professionnel du métier d'ingénieur. En 1887, il cofonda l'Institut canadien des ingénieurs, dont le siège était à Montréal. Gzowski en fut le président de 1889 à 1891.



Chutes du Niagara, vues du côté canadien (photo 1). Photo prise par Kristof Filaber.



Chutes du Niagara, vues du côté canadien (photo 2). Photo prise par Kristof Filaber.

Gzowski fut le premier président de la Commission des parcs du Niagara. Il œuvra à la conception et à l'aménagement du parc en collaboration avec Frederick Law Olmsted, le promoteur du parc.



Chutes du Niagara, vues du côté canadien (photo 3). Avec l'aimable autorisation de Jerry Barycki.



Chutes du Niagara, vues du côté canadien (photo 4). Avec l'aimable autorisation de Jerry Barycki.